



31. ФЕСТИВАЛ ЕКОЛОШКОГ ПОЗОРИШТА ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ 20-24. АВГУСТ 2025. БАЧКА ПАЛАНКА

САТНИЦА

31ST FESTIVAL OF ECOLOGICAL THEATRE FOR CHILDREN AND YOUTH
20TH TO 24TH AUGUST BAČKA PALANKA - SCHEDULE

СРЕДА, 20. АВГУСТ / WEDNESDAY, AUGUST 20th

17h БИОСКОП / 5pm THE CINEMA

Завод Кускус (Словенија), Театро ал Квадро (Италија) и Цанкарев дом (Словенија) / Kuskus Institute (Slovenia), Teatro al Quadrato (Italy) and Cankar Centre (Slovenia)

БЛУП? / VLUP?

Узраст: 5-11 година / Target audience: 5-11 years old

*број деце у публици по игрању ограничен на 200

*the number of children in the audience per performance is limited to 200

18:30h скуп: код градске плаже - крај руте: ДВОРИШТЕ МУЗЕЈА / 6:30pm gathering: at the city beach - end of the route: MUSEUM COURTYARD

ПАРАДА БИЦИКЛОВА / BIKE PARADE

„Јежи се диже, њушкицу брише.

- Ја морам кући, доста је више.“

- Hedgehog gets up, wipes his nose.

- I have to go home, enough is enough.“

*маскирај се у своју омиљену шумску животињу и крени са једом у авантуру / dress up as your favorite forest animal and start an adventure with the hedgehog

20h ДВОРИШТЕ МУЗЕЈА / 8pm MUSEUM COURTYARD

Програм свечаног отварања фестивала / Opening program of the festival

• БРЛОГ - концерт за децу / LODGE - concert for the children

• DJ Cheeka

• ЦУРА И ДЕЧКО - концерт за младе / A GIRL AND A BOY - concert for young people

ЧЕТВРТАК, 21. АВГУСТ / THURSDAY, AUGUST 21th

10h РАДИОНИЦЕ / 10am WORKSHOPS

18h и 20h БИОСКОП / 6pm and 8pm THE CINEMA

Колектив Холобионт и Фондација Перформат (Пољска) / Holobiont Collective and Performat Foundation (Poland)

МОЈ РЕП И ЈА / MY TAIL AND ME

Узраст: 3+ / Target audience: 3+

*број деце у публици по игрању ограничен на 28

*the number of children in the audience per performance is limited to 28

19h ДВОРИШТЕ БИБЛИОТЕКЕ „ВЕЉКО ПЕТРОВИЋ“ / 7pm “VELJKO PETROVIĆ” LIBRARY YARD

Студио Дамуза (Чешка) / Damúza Studio (Czech Republic)

РЕКА / RIVER

Узраст: 2+ / Target audience: 2+

*број деце у публици по игрању ограничен на 200

*the number of children in the audience per performance is limited to 200

20h, 21h и 22h ДВОРИШТЕ БИБЛИОТЕКЕ „ВЕЉКО ПЕТРОВИЋ“ / 8pm, 9pm, and 10pm “VELJKO PETROVIĆ” LIBRARY YARD

Театар Телајо (Италија) / Telaio Theater (Italy)

АРХИПЕЛАГ / ARCHIPELAGO

Узраст: 7-12 година / Target audience: 7-12 years old

*број деце у публици по игрању ограничен на 30

*the number of children in the audience per performance is limited to 30

21h ДВОРИШТЕ МАЂАРСКЕ КУЋЕ / 9pm HUNGARIAN HOUSE YARD

музички програм / music program

ПЕТАК, 22. АВГУСТ / FRIDAY, AUGUST 22nd

10h РАДИОНИЦЕ / 10am WORKSHOPS

17h и 19h ДС „ПРОСЦЕНИЈУМ“ / 5pm and 7pm DS „PROSCENIUM“

Хоџат Зеинали (Иран) / Hojjat Zeinali (Iran)

АШИК ЖЕЛИ ДА ТИ ИСПРИЧА ПРИЧУ / ASHIK WANTS TO TELL YOU A STORY

Узраст: 4-8 година / Target audience: 4-8 years old

*број деце у публици по игрању ограничен на 80

*the number of children in the audience per performance is limited to 80

Драмски студио „Просценијум“ се налази у улици Краља Петра I 52. The „Proscenijum“ Drama Studio is located at 52 Kralja Petra I Street.

18h и 20h ДВОРИШТЕ БИБЛИОТЕКЕ „ВЕЉКО ПЕТРОВИЋ“ / 6pm and 8pm “VELJKO PETROVIĆ” LIBRARY YARD

Студио Дамуза (Чешка) / Damúza Studio (Czech Republic)

ЧАКВАЈА / ШНАКВАЈА

Узраст: 3+ / Target audience: 3+

*број деце у публици по игрању ограничен на 40

*the number of children in the audience per performance is limited to 40

21h БИОСКОП / 9pm THE CINEMA

Позориште младих (Србија) / Youth Theatre (Serbia)

СЕКС ЗА ПОЧЕТНИКЕ / SEX FOR BEGINNERS

Узраст: 13+ / Target audience: 13+

*број деце у публици по игрању ограничен на 200

*the number of children in the audience per performance is limited to 200

22h ДВОРИШТЕ МАЂАРСКЕ КУЋЕ / 10pm HUNGARIAN HOUSE YARD

музички програм / music program

СУБОТА, 23. АВГУСТ / SATURDAY, AUGUST 23rd

10h РАДИОНИЦЕ / 10am WORKSHOPS

17h и 20h ДС „ПРОСЦЕНИЈУМ“ / 5pm and 8pm DS „PROSCENIUM“

Луткарско позориште Марибор (Словенија) / Maribor Puppet Theatre (Slovenia)

БУБА / BEETLE

Узраст: 2+ / Target audience: 2+

*број деце у публици по игрању ограничен на 80

*the number of children in the audience per performance is limited to 80

Драмски студио „Просценијум“ се налази у улици Краља Петра I 52. The „Proscenijum“ Drama Studio is located at 52 Kralja Petra I Street.

18h ДВОРИШТЕ БИБЛИОТЕКЕ „ВЕЉКО ПЕТРОВИЋ“ / 6pm “VELJKO PETROVIĆ” LIBRARY YARD

Трибина AI = ECO? / Panel discussion AI = ECO?

21h БИОСКОП / 9pm THE CINEMA

Трупа In Vitro (Француска) / In Vitro Company (France)

ТИ СИ МОЈА СЕСТРА, СЕКО / YOU'RE MY SISTER, SOEKO

Узраст: 12+ / Target audience: 12+

*број деце у публици по игрању ограничен на 200

*the number of children in the audience per performance is limited to 200

22h ДВОРИШТЕ МАЂАРСКЕ КУЋЕ / 10pm HUNGARIAN HOUSE YARD

музички програм / music program

НЕДЕЉА, 24. АВГУСТ / SUNDAY, AUGUST 24th

10h БИОСКОП / 10am THE CINEMA

Група Хајде да... (Србија) / The group Let's... (Serbia)

КАКО ЈЕ ЦРВЕНКАПА ПРЕЖИВЕЛА ВУКА ПО ДРУГИ ПУТ / HOW LITTLE RED RIDING HOOD SURVIVED THE WOLF FOR THE SECOND TIME

Узраст 6-10 година / Target audience: 6-10 years old

*број деце у публици по игрању ограничен на 50

*the number of children in the audience per performance is limited to 50

13h БИОСКОП / 1pm THE CINEMA

Програм свечаног затварања фестивала / Closing ceremony of the festival:

• Представљање радионицарског стваралаштва / Presentation of workshop creations

• Додела награда / The award ceremony



Како да уђем на ФЕП?

РЕЦИКЛИРАЈ ИЛИ ДОНИРАЈ у замену за ДИГИТАЛНУ КАРТУ

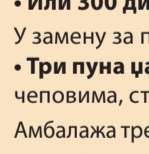
У замену за једну карту донеси:

- 20 пластичних флаша са чепом
- 10 стаклених флаша или тегли
- 10 лименки
- 1кг папира
- Или 300 динара

У замену за пакет улазница (све представе на 31.ФЕП-у) донеси:

- Три пуна цакла рециклажног материјала (пластичне флаше са чеповима, стаклене флаше или тегле, лименке, папир)

Амбалажа треба да буде чиста и сува како би могла да се рециклира! Како бисмо редуковали количину штампаног материјала и произвели што мање отпада од ове године ваше карте за ФЕП биће ДИГИТАЛНЕ.



ФЕП је на Wafian платформама.

Скенирај QR код, региструј свој налог, информирај се о програму и преузми дигиталну карту у замену за рециклажни материјал.

Претпродаја карата:

Драмски студио “Просценијум”, сваког дана од 11. до 19. августа у периоду од 17 до 21ч.

У току Фестивала карте можете купити пола сата пре почетка сваке представе. Улаз на све остале програме је бесплатан.

To enter FEP

RECYCLE OR DONATE FOR DIGITAL TICKETS

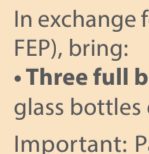
In exchange for a single ticket (for performances), bring:

- 20 plastic bottles with caps
- 10 glass bottles or jars
- 10 cans
- 1 kg of paper
- or 300 dinars

In exchange for a festival pass (access to all performances at the 31st FEP), bring:

- Three full bags of recyclable materials (plastic bottles with caps, glass bottles or jars, cans, paper)

Important: Packaging must be clean and dry to be accepted for recycling! To reduce printed materials and minimise waste, FEP tickets will be DIGITAL this year.



Scan the QR code, register your account, explore the program, and get your digital ticket in exchange for recyclable materials.

Pre-sale location & time: Drama Studio “Proscenium”, every day from August 11th to 19th, 5 PM – 9 PM

During the festival, tickets can be purchased 30 minutes before the start of each performance at the venue.

All other events and programs are free and open to the public.

